

Thành phố Hamamatsu Thông báo về tiền trợ cấp cố định đặc biệt

「Các biện pháp kinh tế khẩn cấp do dịch virus Corona chủng mới」(Quyết định của hội nghị nội các ngày 20 tháng 4 năm Reiwa thứ 2), 「Theo tuyên bố khẩn của luật đặc biệt về các biện pháp đối phó với chủng vi rút cúm mới.v.v.. Ngoại trừ trường hợp cần duy trì sinh hoạt, bạn không nên ra ngoài, giảm thiểu tối đa tiếp xúc giữa người và người. Chúng ta bày tỏ lòng cảm tạ đối với các y bác sỹ đang làm việc tại hiện trường ở các địa phương trong cả nước, cùng đoàn kết chống lại kẻ địch không nhìn thấy, nhất định phải vượt qua quốc nạn này」. Để làm được điều đó, chính phủ trong khi vừa lưu ý việc chống dịch, vừa để hỗ trợ cuộc sống các gia đình một cách nhanh chóng và chính xác, chúng tôi tiến hành phát tiền trợ cấp đến từng người dân. Việc đăng ký, hãy xác nhận ở trang 「Hướng dẫn đăng ký nhận trợ cấp cố định đặc biệt (yêu cầu thanh toán) của thành phố Hamamatsu ([A](#))」 và sau đó ghi vào các mục cần thiết 「Đăng ký nhận trợ cấp cố định đặc biệt (yêu cầu thanh toán) của thành phố Hamamatsu ([B](#) [C](#))」, cuối cùng hãy đính kèm các giấy tờ cần thiết được ghi ở [D](#) cho vào bì thư đã được chuẩn bị và gửi.

Đối tượng được nhận trợ cấp

Những người có tên trong sổ đăng ký cư trú cơ bản của thành phố Hamamatsu tại thời điểm ngày 27 tháng 4 năm 2020.

Người được quyền nhận

Là thành viên của gia đình có chủ hộ là người có tên trong sổ đăng ký cư trú cơ bản của thành phố Hamamatsu tại thời điểm 27 tháng 4 năm Reiwa thứ 2

Số tiền trợ cấp (chỉ 1 lần)

100.000 Yên cho mỗi người

Hạn cuối nộp đơn

Ngày 8 tháng 9 năm 2020 (thứ ba) ※Tính theo dấu bưu điện

※Để phòng tránh việc lây nhiễm virus, Thành phố Hamamatsu về nguyên tắc tiếp nhận hồ sơ đăng ký nhận trợ cấp “ **thông qua đường bưu điện** ”.

※Trong thời hạn nhận đăng ký mà bạn không nộp sẽ được coi như bạn từ bỏ quyền nhận trợ cấp.

※Sau khi có quyết định chi trả ở thành phố hamamatsu, Nếu vì lý do thiếu sót trong đăng ký, không thể chuyển tiền, đồng thời cho đến ngày nhận đăng ký cuối cùng ngày 8 tháng 9 (thứ ba) mà chúng tôi không thể liên lạc, không thể xác nhận được nội dung sai sót, thì đăng ký của bạn sẽ bị hủy bỏ.

Thời điểm hỗ trợ

Từ giữa tháng 6 sẽ chuyển khoản theo thứ tự

Tiền trợ cấp sẽ được chuyển vào tài khoản ngân hàng bạn ghi trong đơn đăng ký.

※Đối với người không có tài khoản ngân hàng, vui lòng liên hệ đến “Trung tâm điện thoại tư vấn virus Corona chủng mới Thành phố Hamamatsu (tham khảo mặt sau)”

Cân thận các chiêu trò lừa đảo! !

Có những kẻ sẽ dùng những mảnh khoe lừa đảo núp bóng danh nghĩa “ **Giúp đỡ** ” để cướp đoạt tài sản quan trọng của bạn. Đối với tiền trợ cấp, chính phủ và các địa phương **【tuyệt đối】** KHÔNG thực hiện những việc như sau đây.

- Yêu cầu thao tác trên máy rút tiền tự động.
- Yêu cầu chuyển khoản lệ phí để nhận tiền trợ cấp.

Vui lòng không nhấp vào URL hay mở tập đính kèm trong những mai đáng ngờ

..... **Đừng ngần ngại trao đổi với chúng tôi khi cảm thấy điều “đáng nghi”**

- ▶Đồn cảnh sát gần nơi sinh sống
- ▶Đường dây nóng dành cho người tiêu dùng「188」
(3 số, không mã vùng)

- ▶Số điện thoại để trao đổi với cảnh sát「#9110」
- ▶Đường dây nóng cho người tiêu dùng về Tiền trợ cấp virus Corona chủng mới「0120-213-188」

Cách thức đăng ký

Vui lòng gửi đơn đăng ký kèm theo đến Thành phố Hamamatsu.

Chúng tôi sẽ kiểm tra nội dung đơn đăng ký. Chúng tôi sẽ thông báo về kết quả sau khi kiểm tra.

BƯỚC 1

Xác nhận giấy tờ đính kèm

Vui lòng xác nhận rằng có tất cả các “giấy tờ đính kèm” sau đây:

Giấy tờ đính kèm

- 1 Thông báo về tiền trợ cấp cố định đặc biệt (thông báo này)
- 2 Đơn đăng ký nhận tiền trợ cấp cố định đặc biệt (yêu cầu thanh toán)
- 3 Phong bì chuẩn bị sẵn (dùng để hồi đáp)

※Trường hợp bạn không đủ giấy tờ như trên, xin vui lòng liên lạc đến số điện thoại ghi ở dưới.

BƯỚC 2

Xác nhận về “ cách điền đơn đăng ký tiền trợ cấp cố định đặc biệt (yêu cầu thanh toán)”

Nhất định hãy đọc về “ cách điền đơn đăng ký tiền trợ cấp cố định đặc biệt (yêu cầu thanh toán) “ mặt **A** và mặt **D**

BƯỚC 3

” Điền đơn đăng ký tiền trợ cấp cố định đặc biệt (yêu cầu thanh toán)”. Chuẩn bị nộp giấy tờ

Cắt rời tờ đăng ký theo đường có ghi [キリトリ線], ghi các thông tin cần thiết vào mục **B** và **C**.
Xác nhận và chuẩn bị các giấy tờ được ghi ở mặt **D**.

BƯỚC 4

Gửi giấy tờ đăng ký

Xác nhận các thông tin đã điền là không có thiếu sót, cho giấy tờ [Đăng ký nhận trợ cấp cố định đặc biệt (yêu cầu thanh toán)] **B** và **C** và các giấy tờ cần nộp vào phong bì chuẩn bị sẵn, gửi qua đường bưu điện.

Việc đăng ký và nhận trợ cấp thông qua người được ủy quyền

Trường hợp đăng ký và nhận trợ cấp thông qua người ủy quyền, hãy điền thông tin vào mục **C** ④ và đóng dấu.

Người được ủy quyền phải thỏa mãn một trong các trường hợp sau

- ① Người trong gia đình của chủ hộ
- ② Người đại diện pháp lý
- ③ Người thân hoặc người hàng ngày chăm sóc cho chủ hộ

Ngoài ra người được ủy quyền cần xuất trình giấy chứng minh. Hãy xác nhận thông tin chi tiết ở mục **C**

Liên hệ

Khi liên lạc vui lòng truyền đạt [số của đơn đăng ký] ghi ở bên dưới đơn đăng ký tiền trợ cấp cố định đặc biệt (yêu cầu thanh toán)

Từ 8:30 đến 17:15

Trung tâm tư vấn qua điện thoại về Corona chúng tôi thành phố Hamamatsu



0120-368-567

Thời gian tiếp nhận

※Bao gồm cả thứ 7, chủ nhật và ngày lễ

Hãy ấn số [3] sau khi nghe âm thanh hướng dẫn

For enquiries, please tell us your application number at the bottom of Side A of your Special Cash Payment Form (Application Form).

Enquiries
Hamamatsu City COVID-19 Call Center
TEL: 0120-368-567

*The answer machine will be in Japanese only.
*Press 3 after the answer machine is started.
Opening times: 8:30-17:15
*Including weekends and holidays.

咨询时, 请提供特别定额给付金申请书 A 面下部的申请号码。

咨询处:
滨松新型冠状病毒咨询中心
0120-368-567
※语音为日 ※听到语音请按「3」
服务时间: 上午8点30分~下午5点15分
※包括周六日及节假日

Informar o número da requisição (申請書番号) contida na parte inferior, no lado A (A面), do formulário para auxílio extraordinário de valor fixo.

Informação:
Hamamatsu - Call Center Novo Coronavírus
☎ 0120-368-567
※ Telemensagens somente no idioma japonês
※ Após a mensagem digital [3]
Horário de atendimento: das 8h30min às 17h15min (incluindo final de semana e feriado)